

О.А. Климкович (Витебский государственный университет имени П.М. Машерова)

ВИТЕБСКИЕ ДОКУМЕНТЫ XIV–XVI вв.: ЖАНРОВЫЙ СОСТАВ

Ключевые слова: деловые документы, жанр, целевая установка, привилей, тестамент, лист, приговор суда, решение суда.

Деловые документы XIV–XVI вв., созданные в разных регионах России и Беларуси, являются важным объектом изучения в лингвистике, поскольку в них содержится богатый фонетический, лексический, морфологический, синтаксический материал, который позволяет более полно раскрыть особенности формирования старорусского и старобелорусского языков, выявить специфику становления официального стиля, определить региональные особенности памятников. Отметим, что в России на протяжении нескольких десятилетий активно ведется работа по изучению языка региональных актов. Охарактеризованы деловые памятники Пскова (Н. Д. Сидоренская, Е. В. Ковалых), Архангельска (В. Я. Дерягин), Тюмени (О. В. Трофимова, В. С. Мордвинцева), Пермского края (Е. Н. Полякова), Забайкалья (А. П. Майоров, Ю. В. Биктимирова, М. В. Овчинникова), Рязанского края (Е. Н. Борисова), Тобольска (С. М. Выхрыстюк) и др. Изучение языка деловых документов в региональном аспекте является интересным направлением и для описания истории развития белорусского языка.

Цель представленной работы – охарактеризовать жанровый состав опубликованных витебских деловых документов XIV–XVI вв., так как такая характеристика важна для их лингвистического описания. Материалом для работы стали тексты документов, извлеченные методом сплошной выборки из изданий актового материала и научных публикаций. Список источников приводится в конце работы.

Термин *витебские* документы достаточно условен, так как включает две группы текстов. 1. Документы, относящиеся непосредственно к Витебску, его жителям, храмам, населенным пунктам, входившим сначала в Витебское княжество, а потом в Витебское воеводство, написанные за пределами Витебска. Это могло быть как Вильно, так и какие-либо другие города. Среди них есть документы, включенные в книгу Витебского земского суда. Это, например, тестамент Марины Даниловны Любощанской (ТБ, № 47, 1596, с. 249), привилей великого князя литовского Александра витебским боярам (Арх., 17, № 4, 1498 г., с. 33), лист короля польского, великого князя литовского Казимира полоцкому боярину Богдану Астафьевичу (Арх., 17, № 2, 1486 г., с. 29), лист короля польского, великого князя литовского Казимира пану Ивашку Иллиничу (Арх., 17,

№ 3, 1490 г., с. 31) и др. 2. Документы, созданные непосредственно в Витебске, что подтверждается указанием в тексте места написания акта.

Применительно к документам периода XIV–XVI вв. использование термина *жанр* основано на работах Н. В. Полещук, Л. В. Городиловой, А. Н. Качалкина, О. В. Бараковой и др. Вместе с термином жанр в разных исследованиях употребляются понятия вида документа или типа текста. При определении жанра деловых текстов будем основываться на работах А. Н. Качалкина, который под жанром актовых текстов понимает «класс документов, объединенных общей текстовой модальностью» [1, с. 19].

Рассмотренные нами витебские документы относятся к следующим жанрам: *привилеи, тестаменты (завещания), вкладные грамоты, решения и приговоры суда, записи решений и приговоров судов, записи жалоб, заявлений, допросов, соглашений по тяжбе*. Особую группу составляют акты, которые имеют в названии слово *лист*. В этой группе объединены документы разных жанров.

Для лингвистического анализа текстов документов разных жанров важным признаком является целевая установка. А. Г. Косов [2, с. 10], анализируя документы XVIII в., называет такие целевые установки, как 1) побуждение к действию, 2) информирование адресата, 3) придание юридического статуса какому-либо событию. В текстах XIV–XVI вв. в одном документе может совмещаться несколько целевых установок.

В проанализированных витебских *листах* может содержаться запрет на какие-либо действия, информирование о передаче собственности и/или придание юридического статуса каким-либо распоряжениям: лист до наместника Витебского въ розныхъ кривдахъ мѣщанъ Витебскихъ (АЗР, т. I, № 127, 1495 г., с. 150), листъ наместнику Витебскому пану Юрью Глѣбовичу, на имѣнье Клевицу по князю Василью Глинскому здрадцы (АЗР, т. II, № 40, 1508 г., с. 47), лист караля польскага, вялікага князя літоўскага Казіміра полацкаму баярыну Багдану Астаф’евічу аб выбары яго віцебскім панам Гарасімам суддзѣй у справе маёмасных спрэчак з браслаўскім намеснікам Івашкам Іллінічам (Арх., 17, № 2, 1486, с. 29 – 31), лист караля польскага, вялікага князя літоўскага Казіміра пану Івашку Іллінічу з патрабаваннем з’явіцца на суд віцебскага намесніка Івана Юр’евіча [Жаслаўскага] па справе прэтэнзій віцебскага баярына Гарасіма і яго брата Федкі Міхайлавіча (Арх., 17, № 3, 1490, с. 31 – 33).

В *привилеях*, которые закрепляли за каким-либо субъектом право собственности или подтверждали выданные ранее привилегии имущественного, судебного, налогового характера, могли реализовываться целевые установки побуждения к действию или его запрета, информирования и придания юридического статуса событию. Так, известность получили областные привилеи Витебску 1503, 1509 и 1561 гг. и др.: привилей Александра (Ягеллона), короля польского и великого князя литовского, городу Витебску (АЗР, т. 1, № 204, 1503), привилей великого князя литовского

Александра витебским боярам (Арх., 17, № 4, 1498 г., с. 33). В зачине привилеев есть отдельный смысловой блок со значением извещения: *чиним знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотритъ, альбо чтучи его въслышитъ, нинѣшимъ и потомъ будучимъ, кому будетъ потреба того вѣдати* (АЗР, т. 1, № 204, 1503, с. 351). Указание на придание юридического статуса событию может содержаться как в основной части текста, так и в его концовке: *и вны(и) тые вышеписаны(и) селца держали во упокои, и мы им вси тые вышеписаныи селца зъ земл"ми паиными, и бортьными, и взер[ами], и зо всим, што здавна к тымъ селцам прислухало, потвержаем сим нашим листом вечно имъ, и их детем, и на потом будичым их щадком. А на твердост тог(о) и печат нашу казали есмо приложыт к сему н(а)шому листу* (Арх., 17, № 4, 1498 г., с. 35). Побуждение к действию или его запрет осуществляются посредством различных императивных конструкций: *А въ подводы коней въ городскихъ людей и въ поселскихъ путныхъ не брати. А холопу и робѣ вѣры не няти, а о обади исправа дати* (АЗР, т. 1, № 204, 1503, с. 352).

Витебские *тестаменты* (*тастаменты*) – это завещания землян, ловчих, мещан, в которых определялись наследники собственности, давались распоряжения относительно несовершеннолетних детей, супругов, указывалось, где должно быть проведено захоронение тела. В них также реализуются целевые установки информирования, побуждения к действию и придания юридического статуса создаваемому тексту: *чиню "вно и визнаваю симъ тестаментом встаточное воли моее ..., покорне их м(и)л(ост)и проши, абы их м(и)л(о)сть, паметаючи на Пана Бога и вчстивые заслуги мои, рачили тую малжонку мою вт вшел"ких кривдѣ боронити, за што их милост"м нехаи сам Пан Богъ милостивыйи з неба вечною запластою бидеть* (ТБ, № 44, 1598, с. 236–237).

Приговоры и решения судов – это документы, в которых реализуются целевые установки побуждения к действию и придания юридического статуса. Эти документы представлены в издании «Судебная книга витебского воеводы, господарского маршалка, волковыского и оболецкого державцы М. В. Клочко. 1533-1540 (Литовская метрика. Книга № 228. Книга судебных дел № 9)». В них содержится указание на выполнение решений: *И мы положили рокъ земьскии того зятя своего Аньдрея Никифору поставити: втѣ сего часу за чотыры недели, то естѣ уступивъшы в Пост Великийи на пятой недели, в четвъргъ. А пакъ ли ж бы на тотъ рокъ того зятя своего поставити не могъ для втѣистья его где далеко, теды и за другую чотыры недели, и за третью чотыры недели, где-кольвекъ зятя своего знашедшы, ку праву его вчевисте поставити маеть* (КС, № 4, 1533, с. 62). К приговорам судов и решениям судов примыкают записи приговоров, записи решений судов, а также записи жалоб, заявлений, речей, допросов, соглашений по тяжбе, записи об установлении сроков. В них реализуются

целевые установки побуждения к действию и / или придания юридического статуса.

Вкладные грамоты – это документы, в которых оформлялось пожертвование от отдельного лица церкви или монастырю. Известна вкладная грамота княгини Ульяны, жены Ольгерда, церкви Успения Пречистой Богородицы, датированная примерно последней четвертью XVI в. (АЗР, т. I, № 5, 1577 г. или позднее, с. 21), в которой реализуется целевая установка информирования адресата.

Анализ витебских документов XIV – XVI вв. выявил следующее:

1) с XIV – XVI вв. до нашего времени дошли документы самых разных жанров, созданные непосредственно в Витебске или имеющие отношение к истории Витебска и прилегающих к нему земель;

2) в таких жанрах, как привилеи, тестаменты, листы, приговоры и решения судов, реализуется несколько целевых установок, что находит отражение в языке документа.

Источники

1. АЗР – Акты, относящиеся к истории Западной России, собранные и изданные Археографической комиссией в 5 т. / Санкт-Петербург, типография II Отделения Собственной Е. И. В. Канцелярии. 1846. – Т. 1. – 1340 – 1506.

2. Арх., 17 – Бераставы, Г. А. Новыя дакументы XV ст. па гісторыі Віцебскай зямлі Вялікага Княства Літоўскага з фондаў Нацыянальнага гістарычнага архіва Беларусі / Г. А. Бераставы // *Архіварыўс. Зборнік навуковых паведамленняў і артыкулаў.* – Мінск, НГАБ, 2019. – С. 17 – 39.

3. КС – Судебная книга витебского воеводы, господарского маршалка, волковыского и оболецкого державцы М. В. Ключко. 1533-1540 (Литовская метрика. Книга № 228. Книга судных дел № 9) / [публ. подгот. В. А. Воронин, А. И. Груша, И. П. Старостина, А. Л. Хорошкевич ; отв. ред. А. Л. Хорошкевич, Г. Я. Голенченко] ; Ин-т славяноведения РАН ; Ин-т истории НАН Беларуси ; Белорусский гос. ун-т ; РГАДА. – М. : Наука, 2008. – 525 с.

4. ТБ – «Тастамента шляхты і мяшчан Беларусі другой паловы XVI ст. (з актавых кніг Нацыянальнага гістарычнага архіва Беларусі)» / склад. : А. Ф. Аляксандрава, В. У. Бабкова, І. М. Бобер ; Нац. гіст. архіў Беларусі. – Мінск : Беларус. энцыкл. імя П. Броўкі, 2012. – 736 с.

Литература

1. Качалкин, А. Н. Жанры русского документа допетровской эпохи : в 2 ч. / А. Н. Качалкин. – М. : Из-во Моск. гос. ун-та, 1988. – Ч. 2 : Филологический метод анализа документов. – 111 с.

2. Косов, А. Г. Эволюция документных жанров в деловом языке XVIII века (на материале рукописных и печатных текстов Объединенного государственного архива Челябинской области) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / А. Г. Косов ; Челяб. гос. пед. ун-т. – Челябинск, 2004. – 25 с.